

# VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI ABB PRE NÁKUP TOVARU A/ALEBO SLUŽIEB (2024-2 ŠTANDARD)

## 1. DEFINÍCIE A ICH INTERPRETÁCIA

1.1. V tomto dokumente majú nasledovné pojmy nižšie uvedený význam:

„**ABB VOP**“: znamená aktuálne platné Všeobecné obchodné podmienky spoločnosti ABB pre nákup Tovar a/alebo Služieb (2024-2 Štandard);

„**Platné zákony o integritě podnikania**“:

- (i) *Protiúplatkarske a protikorupčné zákony*: vrátane amerického Foreign Corrupt Practices Act 1977 (v znení neskorších predpisov), britského Bribery Act 2010 (v znení neskorších predpisov) a akýchkoľvek iných platných zákonov, a vládnych nariadení týkajúcich sa boja proti korupcii, podplácaniu, praniu špinavých peňazí a daňovým únikom v príslušných jurisdikciách.
- (ii) *Sankcie a zákony a nariadenia o kontrole obchodu*: všetky platné zákony, nariadenia alebo administratívne či regulačné rozhodnutia alebo usmernenia prijaté, udržiavané alebo presadzované akoukoľvek Sankčnou agentúrou ku dňu uzavretia tejto Zmluvy alebo po ňom, ktoré ukladajú sankcie, zakazujú alebo obmedzujú určité činnosti vrátane priamych alebo nepriamych transakcií alebo obchodov s určitými krajinami, územiami, regiónmi, vládami, projektmi alebo osobitne určenými osobami alebo subjektmi (ďalej spoločne len „Zákony o kontrole obchodu“); a
- (iii) *Ludské práva a zákony proti modernému otroctvu*: zahŕňajú Všeobecnú deklaráciu ľudských práv, Hlavné zásady OSN pre podnikanie a ľudské práva, Usmernenia OECD pre nadnárodné podniky, Základné dohovory MOP o pracovných normách, britský Modern Slavery Act a iné podobné zákony, predpisy a medzinárodné dohovory v oblasti ľudských práv, boja proti obchodovaniu s ľuďmi a modernému otroctvu.

„**Prepojená osoba**“: akákoľvek osoba, ktorá priamo alebo nepriamo ovláda, je ovládaná, alebo je pod spoločnou kontrolou Zmluvnej strany;

„**Zmluva**“: znamená písomná zmluva a/alebo Objednávka na nákup Tovar a/alebo Služieb od Dodávateľa, vrátane akýchkoľvek iných dokumentov predložených Zákazníkom tak, aby tvorili jej súčasť; ako sú, bez obmedzenia na akékoľvek špecifikácie;

„**Zákazník**“: znamená strana ktorá si objednáva Tovar a/alebo Služby od Dodávateľa;

„**Údaje o zákazníkovi**“: všetky údaje alebo informácie, **VRÁTANE ÚDAJOV KTORÉ SA TÝKAJÚ IDENTIFIKOVANEJ ALEBO IDENTIFIKOVATELNEJ fyzickej osoby**, ktoré Dodávateľ získa pri vyhotovení Zmluvy alebo počas plnenia Zmluvy, bez ohľadu na skutočnosť, či sa takéto údaje alebo informácie týkajú Zákazníka, jeho Prepojených osôb alebo ich príslušných zákazníkov alebo dodávateľov;

„**Dodávka**“: znamená dodávku Tovar a Dodávateľom podľa odseku 5.1;

„**Miesto dodania**“: Zákazníkom určený sklad, továreň alebo iné priestory na fyzické dodanie Tovar a/alebo Služieb, ktorými môžu byť priestory niektorej z Prepojených osôb Zákazníka (vrátane miesta, ktoré môže byť uvedené v príslušnom cenníku) alebo tretích strán poskytujúcich nákladnú dopravu alebo logistiku, alebo ak nie je určené žiadne miesto, miesto podnikania Zákazníka;

„**Zabudovaný softvér**“: znamená softvér potrebný na prevádzku Tovar a zabudovaný v Tovare a doručený ako integrálna súčasť Tovar;

„**Tovar**“: znamená veci, ktoré má dodať Dodávateľ v súlade so Zmluvou a/alebo všetok materiál, dokumenty alebo iné veci, ktoré sú výsledkom Služieb poskytovaných Dodávateľom podľa Zmluvy v akejkoľvek forme alebo médiu, vrátane, ale nie výlučne, údaje, diagramy, výkresy, správy a špecifikácie;

„**Duševné vlastníctvo (práva duševného vlastníctva)**“: znamená (a) patenty, úžitkové modely, autorské práva, práva databázy a práva v obchodných názvoch a obchodných značkách, dizajny, know-how a poskytnutie vynálezov (bez ohľadu na to, či zaregistrované alebo nie); (b) aplikácie, obnovené vydania, potvrdenia, obnovené verzie, predĺženia, rozdelenia alebo pokračovania ktoréhokoľvek z uvedených práv; a (c) všetky ďalšie práva duševného vlastníctva a ekvivalenty či podobné formy ochrany existujúce kdekoľvek na svete;

„**Objednávka**“: Objednávka Zákazníka vystavená Dodávateľovi na nákup Tovar a/alebo Služieb;

„**Zmluvná strana**“: znamená buď Zákazník alebo Dodávateľ, spoločne ako Zmluvné strany;

„**Osobné údaje**“: akékoľvek údaje alebo informácie identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby;

„**Záznamy**“: zahŕňajú všetky účtovné knihy, účty a podporné alebo podkladové dokumenty a materiály, ktoré zaznamenávajú finančné transakcie a služby súvisiace s akýmkoľvek podnikaním vykonávaným pre alebo v mene Zákazníka alebo jeho Prepojených osôb;

„**Sankcionovaná osoba**“: akýkoľvek subjekt alebo osoba uvedená na zozname (vrátane zoznamov USA, EÚ a Švajčiarska) cieľových strán, blokových strán alebo osôb, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie aktív alebo iné obmedzenia zavedené podľa platných Zákonov o kontrole obchodu (a zahŕňa akýkoľvek subjekt, ktorý je priamo alebo nepriamo vlastnený päťdesiatimi (50) percentami alebo viac, kumulatívne alebo jednotlivé, alebo inak kontrolovaný akoukoľvek Sankcionovanou osobou);

„**Sankčná agentúra**“: akýkoľvek vládny alebo regulačný orgán, nástroj, úrad, inštitúcia, agentúra alebo súd, ktorý vydáva alebo spravuje Zákony o kontrole obchodu a má právomoc nad Zmluvou, navyše k vládny a regulačný orgánom (i) Organizácie Spojených národov, (ii) Spojených štátov amerických (vrátane Úradu pre kontrolu zahraničných aktív Ministerstva financií USA, Ministerstva zahraničných vecí USA a Ministerstva obchodu USA), (iii) Európskej únie alebo (iv) Švajčiarska;

„**Služby**“: znamená služby ktoré má poskytovať Dodávateľ v súlade so Zmluvou;

„**Dodávateľ**“: znamená strana poskytujúca Tovar a/alebo Služby Zákazníkovi (alebo akejkoľvek Prepojenej osobe so Zákazníkom na príslušnom Mieste dodania);

„**Upravená objednávka**“: znamená zmenu v Objednávke, konkrétne zmenu, úpravu, vynechanie, prídanie alebo iný spôsob zmeny Objednávky alebo ktorejkoľvek jej časti;

1.2. Odkazmi na články sa odkazuje na články v ABB VOP.

1.3. Názvy článkov sú iba orientačné a nemajú vplyv na presnú interpretáciu ABB VOP.

## 2. POUŽITIE PODMIENOK

2.1. ABB VOP predstavujú jediné podmienky ktorými sa bude riadiť Zmluva.

2.2. Žiadne iné podmienky, ktoré Dodávateľ dodal alebo uviedol vo svojich cenových ponukách, potvrdeniach, akceptáciách, špecifikáciách alebo v podobných dokumentoch, netvoria súčasť Zmluvy a

Dodávateľ sa vzdáva všetkých práv odvolávať sa na tieto podmienky, ktoré by mu v opačnom prípade prináležali.

2.3. Zákazník bude akceptovať Zmluvu buď výslovne na základe písomného vyjadrenia alebo implikovane splnením Zmluvy v celku alebo časti.

2.4. Žiadny dodatok (dodatky) Zmluvy nebude platný, pokiaľ nebude písomne odsúhlasený.

### 3. POVINNOSTI DODÁVATEĽA

3.1. Dodávateľ musí dodať Tovar a poskytovať Služby podľa nižšie uvedeného:

3.1.1. v súlade s platnými zákonmi a predpismi;

3.1.2. v súlade so Zmluvou a všetkými pokynmi Zákazníka;

3.1.3. bez chýb a bez akýchkoľvek práv tretích strán; a

3.1.4. vhodné pre akýkoľvek konkrétny účel špecifikovaný v Zmluve alebo, v prípade jeho neuvedenia, vhodné pre účely, na ktoré by takýto Tovar a/alebo Služby boli obvykle použité.

3.2. Dodávateľ musí zaistiť, aby bol Tovar zabalený spôsobom, ktorý je pre takýto Tovar bežný v danom odvetví a spôsobom, ktorý je adekvátny pre účely zachovania a ochrany Tvaru.

3.3. Zákazník môže vystaviť Upravené objednávky Dodávateľovi pričom Dodávateľ zrealizuje všetky takéto Upravené objednávky. Ak akákoľvek Upravená objednávka vyvolá zvýšenie alebo zníženie nákladov, alebo čas požadovaný na plnenie akýchkoľvek Služieb alebo Tvaru, vykoná sa primeraná úprava kúpnej ceny alebo Rozvrhu dodávky, prípadne oboch, a to písomne. Akýkoľvek nárok Dodávateľa na úpravu podľa tohto odseku bude považovaný za zrieknutý nárok, pokiaľ nebude uplatnený do tridsiatich kalendárnych (30) dní od prijatia Upravenej objednávky Dodávateľom. Upravené objednávky požadované Dodávateľom nadobúdajú platnosť iba po výslovnom písomnom potvrdení Zákazníkom.

3.4. Dodávateľ v žiadnom prípade nepozastaví ani neomešká Dodávku akéhokoľvek Tvaru alebo poskytnutie Služieb.

3.5. Dodávateľ preberá plnú a výhradnú zodpovednosť za akúkoľvek nehodu alebo nemoc z povolenia vzniknutú jeho zamestnancom a jeho subdodávateľom v súvislosti s poskytovaním Tvaru a/alebo Služieb.

3.6. Dodávateľ je výhradne zodpovedný za akékoľvek nároky a/alebo súdne spory podané jeho zamestnancami a/alebo subdodávateľmi, a bez obmedzenia sa zaväzuje odškodniť a pokryť záväzky, straty, výdavky Zákazníka z dôvodu akéhokoľvek nároku, konania, žaloby, pokuty, straty, nákladov a náhrady škody vyplývajúce z akýchkoľvek takýchto nárokov a/alebo súdnych sporov, a nedodržania legislatívy, predpisov, praktických kódexov, usmernení a iných požiadaviek akéhokoľvek príslušnej štátnej inštitúcie alebo orgánu, ktoré sa vzťahujú na Dodávateľa, jeho zamestnancov alebo subdodávateľov, pričom Dodávateľ je povinný nahradiť Zákazníkovi všetky straty a výdavky akéhokoľvek povahy vyplývajúce z nich. Dodávateľ sa zaväzuje dobrovoľne a na svoje vlastné náklady dostaviť sa na súd, ak bude o to požiadaný Zákazníkom, potvrdzujúc svoj status jediného a výhradného zamestnávateľa, a poskytnúť Zákazníkovi kompletnú požadovanú dokumentáciu a informácie potrebné na zabezpečenie náležitej právnej ochrany Zákazníka na súde. Predchádzajúca veta sa neaplikuje, ak v prípade že zodpovednosť alebo škoda bola spôsobená úmyselným porušením či hrubou neobstaranosťou Zákazníka.

3.7. Zákazník je oprávnený vykonať platby splatné zamestnancom a subdodávateľom Dodávateľa ktorí realizujú Služby alebo poskytujú Tovar podľa Zmluvy, s cieľom vyhnúť sa súdnym sporom, zabezpečovacím právam alebo ťarchám. Takéto platby sa môžu vykonať prostredníctvom zadržania kreditov Dodávateľa, prostredníctvom započítania alebo iným spôsobom. Dodávateľ je povinný poskytnúť akúkoľvek podporu vyžadovanú Zákazníkom s ohľadom na takéto platby a nahradiť Zákazníkovi vykonané platby.

### 4. PLATBY, FAKTURÁCIA

4.1. Ako protiplnenie za dodaný Tovar a/alebo Služby poskytnuté Dodávateľom v súlade so Zmluvou, Zákazník musí zaplatiť Dodávateľovi kúpnu cenu uvedenú v Zmluve za predpokladu, že faktúra spĺňa požiadavky uvedené v Zmluve.

4.2. Dodávateľ musí predložiť faktúry v overiteľnej forme, ktorá je v súlade s platnými zákonmi, všeobecne akceptovanými účtovnými princípmi a špecifickými požiadavkami Zákazníka, pričom musí obsahovať minimálne nasledujúce údaje: názov Dodávateľa, adresa a kontaktná osoba vrátane kontaktných údajov, dátum vystavenia faktúry; číslo faktúry; číslo Objednávky a číslo Dodávateľa, adresa Zákazníka; množstvo; špecifikácia dodaného Tvaru a/alebo Služieb; cena (celková fakturovaná suma); mena; výšku dane alebo DPH; DIČ alebo IČ DPH; Oprávnený hospodársky subjekt a/alebo Autorizačné číslo Schváleného exportéra, a/alebo iné colné identifikačné číslo, podľa okolností, dohodnuté platobné podmienky.

4.3. Faktúry musia byť odoslané na fakturačnú adresu uvedenú v Zmluve (ak nebolo dohodnuté inak so Zákazníkom).

4.4. Zákazník uhradí faktúru v súlade s platobnými podmienkami dohodnutými v Zmluve.

4.5. Výdavky ktoré neboli písomne schválené Zákazníkom nebudú uhradené.

4.6. Služby účtované na základe hodinových sadziieb si vyžadujú písomné potvrdenie pracovných výkazov Dodávateľa Zákazníkom. Dodávateľ predloží príslušné pracovné výkazy Zákazníkovi na takéto potvrdenie podľa pokynov Zákazníka, avšak najneskôr spolu s akoukoľvek súvisiacou faktúrou. Potvrdenie pracovných výkazov sa nebude vykladať ako uznanie akýchkoľvek nárokov. Zákazník nie je povinný uhradiť faktúru na základe pracovných výkazov ktoré nebudú písomne potvrdené Zákazníkom.

4.7. Zákazník si vyhradzuje právo započítať všetky sumy dlžné Dodávateľovi alebo pozastaviť platbu za Tovar a/alebo Služby, ktoré neboli poskytnuté v súlade so Zmluvou.

### 5. DODÁVKA, PLNENIE SLUŽIEB

5.1. Pokiaľ Zmluva neurčuje inak, Tovar musí byť dodaný v súlade s INCOTERMS 2020 FCA na Miesto dodania.

5.2. Služby budú poskytované na mieste špecifikovanom v Zmluve, alebo ak takéto miesto nebolo špecifikované, na Zákazníkovom mieste podnikania.

5.3. Dodávateľ je povinný poskytnúť najneskôr v čase akceptácie Zmluvy nasledujúce minimálne informácie: počet balení a obsah, čísla colných sadzovníkov krajiny zásielky a krajín pôvodu pre všetky Tovary. Dodávateľ uvedie presné a úplné číslo Objednávky na všetkých faktúrach (najmä, avšak bez obmedzenia, na komerčných, predbežných alebo colných faktúrach).

5.4. Tovar bude doručovaný a Služby poskytované počas pracovnej doby Zákazníka, pokiaľ Zákazník nevyžaduje inak.

5.5. Pri Dodávke musí Dodávateľ (alebo jeho ustanovený prepravca) predložiť Zákazníkovi, spolu s dodacím listom, všetky iné požadované exportné a importné dokumenty neuvedené v článku 5.3. V prípade že Zákazník odsúhlasil čiastočnú dodávku, takýto dodací list bude taktiež zahŕňať nedodaný zostatok ktorý má byť doručený.

5.6. Vlastníctvo (vlastnícke právo) súvisiace s Tovarom prechádza na Zákazníka pri jeho Dodávke. Ak však Tovar obsahuje Zabudovaný softvér, vlastníctvo (vlastnícke právo) ohľadom takéhoto Zabudovaného softvéru na Zákazníka neprechádza; Dodávateľ však udelí, alebo podľa okolností zabezpečí aby tretia strana - majiteľ udelila, Zákazníkovi a všetkým užívateľom celosvetové, neodvolateľné, trvalé, prenosné, nevýhradné právo bez licenčných poplatkov používať Zabudovaný softvér ako nedeliteľnú súčasť takéhoto Tvaru alebo na opravy Tvaru.

## 6. PREVZATIE

6.1. Dodanie Tvaru alebo poskytnutie Služieb nemôže byť považované za prijatie takéhoto Tvaru alebo Služieb Zákazníkom. Zákazník bude mať primeranú dobu na kontrolu alebo preskúšanie Tvaru alebo a/alebo Služieb a ohlásiť akúkoľvek vadu Dodávateľovi. V prípade že vada Tvaru alebo a/alebo Služieb nebola primerane zistená počas kontroly, Zákazník bude mať primeranú dobu na poskytnutie oznámenia o takejto vade potom čo sa stane zrejím, a/alebo odmietnuť Tvar/Služby.

6.2. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na určitom postupe akceptácie, pričom v takomto prípade bude akceptácia podliehať výslovnému akceptačnému vyhláseniu Zákazníka. Dodávateľ musí informovať Zákazníka v písomnej forme v primeranom čase vopred o tom, kedy bude Tvar a/alebo Služby pripravené na akceptáciu.

6.3. Zákazníkovi si môže uplatniť akúkoľvek náhradu definovanú v Zmluve za akýkoľvek odmietnutý Tvar alebo Služby.

## 7. OMEŠKANÁ DODÁVKA

7.1. Ak Dodávka Tvaru alebo poskytovanie Služieb nie je v súlade s dohodnutou dodacou lehotou (dodacími lehotami), tak si Zákazník vyhradzuje právo:

7.1.1. ukončiť Zmluvu v celku alebo čiastočne;

7.1.2. odmietnuť všetky následné dodávky Tvaru alebo poskytované Služby;

7.1.3. vymáhať od Dodávateľa všetky výdavky, ktoré Zákazníkovi odôvodnene vznikli pri obstarávaní náhradného Tvaru a/alebo Služieb u iného dodávateľa;

7.1.4. vymáhať náhradu škody, všetkých dodatočných nákladov, strát, výdavkov a zmluvné pokuty, ktoré Zákazníkovi vznikli v súvislosti s omeškaním Dodávateľa omeškaním; a

7.1.5. vymáhať zmluvné pokuty podľa ustanovení Zmluvy; a je dohodnuté, že Zákazník si môže vybrať jeden alebo viac takýchto prostriedkov nápravy a vymáhať náklady alebo škodu podľa ktoréhokoľvek z bodov 7.1.3 až 7.1.5 nevylučuje, aby Zákazník vymáhal iné náklady alebo škodu podľa ostatných častí tohto článku 7.

## 8. ZÁRUKA A NÁPRAVY

8.1. Dodávateľ zaručuje, že Tvar a/alebo Služby sú v súlade so Zmluvou, vrátane avšak bez obmedzenia, zodpovednosti Dodávateľa podľa odseku 3.1.

8.2. Dodávateľ zaručuje, že Tvar je nový a nepoužívaný v deň Dodávky a nemá žiadne chyby počas záručnej doby.

8.3. Záručná doba bude dvadsať štyri (24) mesiacov odo dňa Dodávky.

8.4. V prípade porušenia akejkoľvek záruky ktorá nie je napravená do štyridsať osem (48) hodín od oznámenia Zákazníka, alebo v prípade iného porušenia Zmluvy je Zákazník oprávnený uplatniť si jeden alebo viac opravných prostriedkov podľa vlastného uváženia a na náklady Dodávateľa.

8.4.1. poskytnúť Dodávateľovi ďalšiu príležitosť vykonať akúkoľvek dodatočnú prácu potrebnú na zabezpečenie splnenia Zmluvy, a/alebo získania bezodkladnej opravy či nahradenia vadného Tvaru a/alebo Služieb;

8.4.2. vykonať (alebo zadať pokyn tretej strane vykonať) akúkoľvek dodatočnú prácu potrebnú na to, aby Tvar a/alebo Služby boli v súlade so Zmluvou;

8.4.3. odmietnuť akýkoľvek ďalší Tvar a/alebo Služby;

8.4.4. uplatniť si takú náhradu škody, ktorá mohla vzniknúť Zákazníkovi v dôsledku porušenia Zmluvy Dodávateľom;

8.4.5. vypovedať Zmluvu na základe písomnej výpovede; v takomto prípade nie je Zákazník povinný nahradiť škodu Dodávateľovi, a,

podľa voľby Zákazníka, Dodávateľ zaplatí späť Zákazníkovi akúkoľvek odmenu prijatú od Zákazníka za Tvar a/alebo Služby a zoberie si späť Tvar na vlastné náklady a riziko Dodávateľa.

8.5. V prípade porušenia akejkoľvek záruky začne opätovne plynúť záručná doba na vadný Tvar a/alebo Služby od dátumu dokončenia nápravy k spokojnosti Zákazníka.

8.6. Práva a opravné prostriedky dostupné Zákazníkovi podľa Zmluvy sú kumulatívne a nevylučujú akékoľvek iné práva a opravné prostriedky dostupné podľa ekviténeho alebo podľa platného práva.

## 9. DUŠEVNÉ VLASTNÍCTVO

9.1. S výhradou odseku 9.2, Dodávateľ týmto udeľuje Zákazníkovi, alebo sa zaväzuje zabezpečiť, aby Zákazníkovi bola udelená celosvetová, neodvolateľná, trvalá, prenosná, nevýhradná licencia bez poplatkov používať Práva duševného vlastníctva na Tvar, vrátane prípadného Zabudovaného softvéru.

9.2. Dodávateľ týmto postupuje Zákazníkovi vlastnícke práva v plnom rozsahu, v akomkoľvek Duševnom vlastníctve a na akomkoľvek Duševnom vlastníctve v Tovare vyplývajúce zo Služieb. Dodávateľ sa ďalej zaväzuje podniknúť, na požiadanie Zákazníka a na jeho náklady, všetky ďalšie kroky, ktoré môžu byť potrebné na vznik vlastníckeho práva Zákazníka na Duševné vlastníctvo.

9.3. Práva duševného vlastníctva v akomkoľvek Tovare zriadené Dodávateľom alebo licencované Dodávateľovi pred príslušnou Zmluvou alebo mimo takejto Zmluvy („Predchádzajúce diela“) zostávajú zverené Dodávateľovi (alebo príslušnému majiteľovi – tretej strane). V prípade že Predchádzajúce diela sú zabudované do akýchkoľvek Tvarov vyplývajúcich zo Služieb, Dodávateľ udeľuje, alebo sa zaväzuje zabezpečiť, aby tretia strana – majiteľ udelil Zákazníkovi a jeho Prepojeným osobám celosvetovú, neodvolateľnú, trvalú, prenosnú, nevýhradnú licenciu bez poplatkov používať Predchádzajúce diela ako súčasť takýchto Tvarov, vrátane práva na ďalšie vylepšenie, rozvíjanie, obchodovanie, distribuovanie, sublicencovanie, využívanie či iné používanie takýchto Predchádzajúc diel.

9.4. Dodávateľ musí špecifikovať a informovať Zákazníka v písomnej forme a pred Dodávkou o všetkom open source software implementovanom do Zabudovaného softvéru alebo používanom Zabudovaným softvérom a požiadať Zákazníka o písomný súhlas. Dodávateľ sa zaväzuje nahradiť alebo dosadiť na svoje vlastné náklady dotknuté komponenty open source software odmietnuté Zákazníkom so softvérom minimálne rovnakej kvality a funkčnosti.

9.5. Ak sa voči Zákazníkovi uplatní akýkoľvek nárok že Tvar a/alebo Služby Dodávateľa porušujú Práva duševného vlastníctva tretej strany, Dodávateľ na svoje náklady, avšak podľa uváženia Zákazníka (i) obstará pre Zákazníka a klientov Zákazníka, podľa okolností, právo aj naďalej používať Tvar a/alebo Služby; (ii) upraví Tvar a/alebo Služby tak, aby nepredstavovali vyššie uvedené porušenie práv; alebo (iii) nahradí Tvar a/alebo Služby neporušujúcimi ekvivalentmi. Inak bude Zákazník oprávnený vypovedať Zmluvu a znovu si uplatniť nárok na všetky sumy ktoré podľa nich zaplatil Dodávateľovi.

## 10. DODRŽIAVANIE ZÁKONOV, INTEGRITA

10.1. Obe Zmluvné strany budú v súvislosti so Zmluvou dodržiavať všetky Platné zákony o integrite podnikania a zabezpečia, aby sa ich zamestnanci, riaditelia, vedúci pracovníci a Prepojené osoby alebo tretie strany zapojené akýmkoľvek spôsobom do Zmluvy zaviazali dodržiavať všetky Platné zákony o integrite podnikania a požiadavky uvedené v tomto článku v súvislosti so Zmluvou. Zmluvné strany potvrdzujú, že neporušili, neporušia a nespôsobia, aby druhá Zmluvná strana porušila Platné zákony o integrite podnikania v súvislosti so Zmluvou.

10.2. Dodávateľ si preštudoval, rozumie a súhlasí s plnením svojich

zmluvných povinností v súlade so zásadami stanovenými v Kódexe správania ABB a Kódexe správania dodávateľa ABB. Dodávateľ je týmto informovaný a bude informovať svojich zamestnancov, vedúcich pracovníkov, riaditeľov, Prepojené osoby a tretie strany zapojené do Zmluvy o nasledujúcich kanáloch oznamovania ABB, kde je možné oznámiť akékoľvek podozrenie alebo zistené porušenie Platných zákonov o integrite podnikania, Kódexu správania ABB, Kódexu správania dodávateľa ABB, týchto ustanovení o integrite podnikania alebo podobných platných predpisov, a to aj anonymne (ak to povoľuje zákon):

Webový portál: [www.abb.com/integrity](http://www.abb.com/integrity)

Poštou: ABB Ltd, Legal & Integrity, Affolternstrasse 44, 8050 Zürich, Švajčiarsko

10.3. Dodávateľ berie na vedomie, že bude podliehať platným procesom riadenia rizík integrity Zákazníka vrátane prípadnej hĺbkovej kontroly. Dodávateľ sa zaväzuje a preberá zodpovednosť za vykonanie primeranej úrovne náležitej starostlivosti svojich Prepojených osôb a tretích strán, ktoré Dodávateľ zapojil v súvislosti s touto Zmluvou, a za zabezpečenie toho, aby Prepojené osoby a tretie strany prijali primerané ustanovenia o integrite, ktoré sa vecne zhodujú s týmto článkom.

10.4. Dodávateľ je povinný včas informovať Zákazníka o všetkých podstatných zmenách informácií poskytnutých v súvislosti s kvalifikačnými postupmi Zákazníka alebo procesmi náležitej starostlivosti. Dodávateľ poskytne Zákazníkovi na požiadanie všetky dodatočné informácie alebo osvedčenia o zhode. Dodávateľ je povinný na žiadosť Zákazníka zabezpečiť a potvrdiť, že jeho zamestnanci, vedúci pracovníci, riaditelia, Prepojené osoby alebo tretie strany zapojené v súvislosti s touto Zmluvou absolvovali štandardné odvetvové školenie o integrite podnikania.

10.5. Každá Zmluvná strana vyhlasuje a zaručuje, že ani ona, ani žiadny z jej riaditeľov alebo vedúcich pracovníkov nie je Sankcionovanou osobou. Každá Zmluvná strana súhlasí s tým, že bezodkladne oznámi druhej Zmluvnej strane, ak sa stane Sankcionovanou osobou.

10.6. Dodávateľ je na vlastné náklady zodpovedný za dodržiavanie všetkých platných vývozných zákonov a získanie potrebného colného povolenia na dovoz. Ak nie je dohodnuté inak, Dodávateľ je povinný na vlastné náklady získať všetky vývozné povolenia a akékoľvek iné povolenia alebo oprávnenia požadované podľa platných Zákonov o kontrole obchodu a poskytnúť Zákazníkovi písomné oznámenie o takejto licencií (licenciách), povolení (povoleniach) alebo oprávnení o všetkých príslušných podmienkach.

10.7. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť Zákazníkovi písomné oznámenie, ktoré identifikuje, či Tovar a/alebo Zabudovaný softvér podlieha kontrole vývozu. Dodávateľ oznámi Zákazníkovi najmä, ak Tovar alebo Zabudovaný softvér podlieha predpisom USA o správe vývozu/Export Administration Regulations/ („EAR“) alebo predpisom o medzinárodnom obchode so zbraňami / International Traffic in Arms Regulations („ITAR“). Dodávateľ ďalej poskytne Zákazníkovi všetky kódy Harmonizovaného zoznamu taríf, čísla klasifikácie kontroly vývozu, certifikát(-y) krajiny pôvodu, názov výrobcu, kvalifikáciu podľa Dohody o voľnom obchode a číslo Chemical Abstract Service, prípadne karty bezpečnostných údajov o materiáloch/Material Safety Data Sheets (MSDS) a ich následné zmeny pre akýkoľvek Tovar a/alebo Zabudovaný softvér poskytnutý v súvislosti s touto Zmluvou. Dodávateľ sa zaväzuje na požiadanie poskytnúť Zákazníkovi všetky relevantné informácie potrebné na overenie kódov colného sadzovníka.

10.8. Dodávateľ potvrdzuje, že žiadny tovar, materiály, diely, zariadenia, služby, technológie, technické údaje alebo softvér, ktoré sú súčasťou Zmluvy, sú do nej zahrnuté alebo poskytované v súvislosti so Zmluvou, nepochádzajú z Kuby, Iránu, Severnej Kórey, Sýrie, Ruska, Bieloruska a Krymskej, Doneckej, Chersonskej, Záporožskej a Luhanskej oblasti Ukrajiny (tento zoznam môže Zákazník priebežne meniť a dopĺňať). Dodávateľ ďalej nepodnikne žiadne kroky, neposkytne

žiadne informácie ani nevybaví žiadnu požiadavku, ktorá by podliehala nahláseniu alebo by viedla k porušeniu zákona alebo sankcii pre Zákazníka alebo ktorúkoľvek z jeho Prepojených osôb podľa akýchkoľvek platných zákonov a predpisov proti bojkotu/antiboycott laws and regulations.

10.9. Dodávateľ je povinný počas trvania Zmluvy a po dobu piatich (5) rokov od ukončenia tejto Zmluvy viesť úplné a presné účtovné záznamy. Zákazník a jeho oprávnení zástupcovia majú právo na prístup a kontrolu, vrátane získania kópií alebo výpisov z účtovných záznamov, vrátane, ale nie výlučne, tých, ktoré vedie Dodávateľ, jeho zamestnanci, zástupcovia, postupníci, Prepojené osoby, nástupcovia alebo tretie osoby zapojené do plnenia Zmluvy. Takéto účtovné záznamy budú Zákazníkovi sprístupnené počas bežnej pracovnej doby v kancelárii Dodávateľa alebo na inom mieste podnikania na základe písomného oznámenia zaslaného Zákazníkom tri (3) dni vopred. Ak auditované údaje obsahujú akékoľvek citlivé obchodné informácie Dodávateľa alebo iných tretích strán, takéto údaje budú sprístupnené len členom tímu integrity Zákazníka, ktorí nie sú zapojení do každo-dennej činnosti žiadneho podniku, ktorý konkuruje Dodávateľovi, alebo nezávislému audítovi (ako tretej strane), ak ho Zákazník na účely auditu určí. Uvedené obchodné citlivé informácie bude Zákazník považovať za dôverné informácie Dodávateľa, ktoré sa nesmú inak zverejniť bez súhlasu Dodávateľa.

10.10. Dodávateľ je povinný bezodkladne písomne informovať Zákazníka o akomkoľvek potenciálnom alebo skutočnom porušení Platných zákonov o integrite podnikania, Kódexu správania dodávateľa ABB alebo tohto článku o integrite zo strany Dodávateľa, jeho Prepojených osôb alebo tretích strán, ktoré Dodávateľ angažuje v súvislosti so Zmluvou.

V prípade takéhoto oznámenia alebo v prípade, že Zákazník má iný dôvod domnievať sa, že došlo k potenciálnemu alebo možnému porušeniu, Dodávateľ je povinný vyhovieť požiadavkám Zákazníka na informácie o porušení, vrátane sprístupnenia svojich záznamov, zamestnancov, vedúcich pracovníkov, riaditeľov a akýchkoľvek Prepojených osôb alebo tretích strán zapojených v súvislosti so Zmluvou na účely akýchkoľvek auditov, vyšetrovaní alebo prešetrovaní, ktoré Zákazník považuje za potrebné a v súlade s vyššie uvedeným článkom 10.9. Zákazník môže pozastaviť platby dovtedy, kým nedostane uspokojivé potvrdenie, že k žiadnemu porušeniu nedošlo ani nedôjde. Zákazník nezodpovedá Dodávateľovi za žiadne nároky, straty alebo škody súvisiace s jeho rozhodnutím pozastaviť alebo zadržať platby podľa tohto ustanovenia.

10.11. Dodávateľ a jeho subdodávatelia sú povinní dodržiavať Zoznam ABB týkajúci zakázaných a obmedzených látok ako aj požiadavky týkajúce sa ohlasovacej povinnosti a iné požiadavky ohľadom Nerastných surovín, z predaja ktorých sa financujú vojnové konflikty, dostupné na [www.abb.com](http://www.abb.com) – Supplying – Material Compliance alebo inak a poskytne Zákazníkovi príslušné dokumenty, potvrdenia a vyhlásenia na požiadanie. Akékoľvek vyhlásenie Dodávateľa Zákazníkovi (priame alebo nepriame) s ohľadom na materiály použité na Tovar a/alebo Služby alebo v súvislosti s nimi, bude považované za vyhlásenie urobené podľa Zmluvy.

## 11. ZACHOVÁVANIE MLČANLIVOSTI, ZABEZPEČENIE ÚDAJOV, OCHRANA ÚDAJOV

11.1. Dodávateľ je povinný zachovávať prísnu mlčanlivosť o všetkých Údajoch Zákazníka a všetky ďalšie informácie týkajúce sa Zákazníka alebo podnikania jeho Prepojených osôb, ich produktov a/alebo ich technológií ktoré Dodávateľ získa v súvislosti s Tovarom a/alebo Službami ktoré majú byť poskytované (bez ohľadu na to, či pred alebo po akceptácii Zmluvy). Dodávateľ obmedzí sprístupnenie takého dôverného materiálu na takých svojich zamestnancov, zástupcov alebo subdodávateľov či iné tretie strany, ktorí ho potrebujú vedieť za účelom poskytovania Tvaru a/alebo Služieb Zákazníkovi.

Dodávateľ je povinný zabezpečiť, aby takíto zamestnanci, zástupcovia, subdodávatelia alebo tretie strany podliehali rovnakým záväzkom dôvernej povahy ako sa vzťahujú na Dodávateľa a dodržiavali ich, a bude zodpovedný za akékoľvek neoprávnené sprístupnenie.

11.2. Dodávateľ je povinný prijať vhodné opatrenia, adekvátne typu Údajov zákazníka ktoré majú byť ochránené, proti neoprávnenému prístupu alebo sprístupneniu Údajov zákazníka a ochrániť takéto Údaje zákazníka v súlade so všeobecne akceptovanými štandardmi ochrany v súvisiacom odvetví, alebo rovnakým spôsobom a v rovnakom rozsahu, ktorý ochraňuje jeho vlastné dôverné a majetkové informácie – podľa toho, ktorý štandard je vyšší. Dodávateľ môže sprístupniť dôverné informácie „Povoleným dodatočným recipientom“ (čo znamená oprávnení zástupcovia Dodávateľa, vrátane auditorov, poradcov a konzultantov) vždy za predpokladu, že (i) takéto informácie budú sprístupnené na striktnom základe „tím ktorí to potrebujú vedieť“ a (ii) takíto Povolení dodatoční recipienti podpíšu s Dodávateľom zmluvu o zachovávaní mlčanlivosti za podmienok v podstate rovnakých ako sú podmienky týchto VOP alebo, podľa okolností, sa vyžaduje od nich dodržiavať kódexy profesionálneho riadenia zabezpečujúce dôvernú povahu takýchto informácií.

11.3. Dodávateľ nesmie (i) používať Údaje zákazníka na žiadny iný účel s výnimkou poskytovania Tvaru a/alebo Služieb, ani (ii) reprodukovať Údaje zákazníka v celku alebo v časti v akejkoľvek forme s výnimkou požiadaviek podľa príslušnej zmluvnej dokumentácie, alebo (iii) ani sprístupniť Údaje zákazníka žiadnej tretej strane, s výnimkou Povolenej dodatočnej recipientov alebo na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Zákazníka.

11.4. Dodávateľ je povinný nainštalovať a aktualizovať na svoje vlastné náklady požadovaný adekvátny software ochrany a bezpečnostné balíky operačného systému pre všetky počítače a softvér používané v súvislosti s poskytovaním Tvaru /alebo Služieb.

11.5. Dodávateľ je povinný informovať bezodkladne Zákazníka o podozrení z porušenia bezpečnosti údajov či iné závažné prípady alebo protiprávnosť ohľadom akýchkoľvek Údajov zákazníka.

11.6. Dodávateľ súhlasí, že Zákazníkovi bude umožnené poskytovanie akýchkoľvek informácií obdržaných od Dodávateľa akejkoľvek Prepojenej osobe Zákazníka. Dodávateľ získa vopred všetky potrebné súhlasy alebo schválenia pre Zákazníka s cieľom poskytovania takýchto informácií Prepojeným osobám Zákazníka, ak sú takéto informácie dôverné z akéhokoľvek dôvodu alebo podliehajú platnej ochrane údajov či zákonom a predpisom o ochrane osobných údajov.

11.7. Ochrana osobných údajov

11.7.1. Ak Zákazník poskytne Dodávateľovi Osobné údaje, Dodávateľ je povinný dodržiavať všetky platné zákony a predpisy o ochrane osobných údajov.

11.7.2. Dodávateľ uplatňuje primerané fyzické, technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie úrovne bezpečnosti Osobných údajov primeranej príslušnému riziku a schopnosti zabezpečiť trvalú dôvernosť, integritu, dostupnosť a odolnosť systémov a služieb spracovania.

11.7.3. Dodávateľ vynaloží všetko primerané úsilie na to, aby svojim zamestnancom, ktorí sa budú podieľať na dodávke Tvaru alebo poskytovaní Služieb pre Zákazníka, doručil príslušné Oznámenie o ochrane osobných údajov Zákazníka (Oznámenie Dodávateľa), ktoré je dostupné na [www.abb.com/Privacy Notices](http://www.abb.com/Privacy Notices).

11.7.4. Dodávateľ súhlasí s tým, že nebude odmietať ani odkladať svoj súhlas so ziadnymi zmenami tohto článku 11, ktoré sú podľa odôvodneného názoru Zákazníka alebo jeho Prepojených osôb potrebné na dosiahnutie súladu s platnými zákonmi a predpismi o ochrane údajov a/alebo s usmerneniami a odporúčaniami akéhokoľvek príslušného dozorného orgánu, a súhlasí s tým, že vykoná všetky takéto zmeny bez dodatočných nákladov pre Zákazníka.

11.7.5. Dodávateľ berie na vedomie, že spracúvanie Osobných údajov v súlade so Zmluvou si môže vyžadovať uzavretie ďalších dohôd o spracúvaní údajov alebo ochrane údajov so Zákazníkom alebo jeho

Prepojenými osobami. Pokiaľ takéto dodatočné dohody nie sú pôvodne uzavreté ako súčasť Zmluvy, Dodávateľ, jeho dotknuté Prepojené osoby alebo subdodávatelia sú povinní na žiadosť Odberateľa bezodkladne uzavrieť takúto dohodu (dohody), ako ich určí Zákazník a ako to vyžadujú všeobecne záväzné právne predpisy alebo príslušný orgán na ochranu osobných údajov alebo iný príslušný orgán.

## 12. ZODPOVEDNOSŤ A ODŠKODNENIE

12.1. Bez toho aby boli dotknuté platné zákony kogentnej povahy, musí Dodávateľ odškodniť Zákazníka a nahradiť mu všetky škody a straty týkajúce sa Tvaru a/alebo Služieb z dôvodu Dodávateľovho porušenia podmienok Zmluvy a/alebo Platných zákonov o integrite podnikania v súvislosti so Zmluvou. Dodávateľ musí odškodniť Zákazníka a nahradiť mu všetky škody a straty týkajúce sa nároku tretej strany voči Zákazníkovi v súvislosti s Tvarom a/alebo Službami, vrátane avšak bez obmedzenia nárokov kedy takýto Tvar a/alebo Služby porušujú Práva duševného vlastníctva tretej strany. Na žiadosť Zákazníka musí Dodávateľ Zákazníka zabezpečiť a obhájiť voči všetkým nárokom tretej strany.

12.2. Dodávateľ bude zodpovedný za kontrolu a riadenie všetkých svojich zamestnancov, dodávateľov a/alebo subdodávateľov a bude zodpovedný za ich konanie alebo zanedbanie povinností zo strany svojich zamestnancov, dodávateľov a/alebo subdodávateľov, ako aj ich zástupcov a pracovníkov v takej miere, ako by to bolo konanie alebo zanedbanie povinností Dodávateľa.

12.3. Dodávateľ musí mať uzavreté, a na požiadanie predložiť príslušný doklad, adekvátne poistenie zodpovednosti za spôsobené škody, povinné poistenie za škody spôsobené zamestnancami/zamestnávateľom, v renomovaných poisťovních s dobrou finančnou situáciou, ktoré však nezabavuje Dodávateľa jeho zodpovednosti voči Zákazníkovi. Poistná suma sa nebude považovať ani interpretovať ako obmedzenie zodpovednosti.

12.4. Zákazník si vyhradzuje právo započítavať všetky nároky vyplývajúce zo Zmluvy voči sumám splatným Dodávateľovi.

## 13. ZRUŠENIE ZMLUVY

13.1. Zákazník môže zrušiť Zmluvu medzi Zmluvnými stranami, pre uláhčenie v celku alebo čiastočne, na základe písomného oznámenia o zrušení s výpovednou lehotou tridsiatich (30) kalendárnych dní zaslaného Dodávateľovi. V takom prípade Zákazník zaplatí Dodávateľovi hodnotu už doručených avšak nezaplatených častí Tvaru a/alebo Služieb a preukázaných priamych nákladov, ktoré vznikli Dodávateľovi za nedoručené a nezaplatené časti Tvaru a/alebo Služieb, ktorá však nesmie presiahnuť dohodnutú kúpnu cenu za Tvaru a/alebo Služby podľa príslušnej Zmluvy. Na žiadnu ďalšiu kompenzáciu Dodávateľ nemá nárok.

13.2. Ak Dodávateľ poruší Zmluvu, má Zákazník právo ukončiť Zmluvu v súlade s článkom 8.4.

13.3. Zákazník je oprávnený zrušiť Zmluvu s okamžitou platnosťou na základe písomného oznámenia Dodávateľovi v prípade, že (i) je vystavené alebo podané predbežné opatrenie alebo schválené dobrovoľného vysporiadania, alebo je predložený konkurzný príkaz alebo vystavený konkurzný príkaz proti Dodávateľovi, alebo (ii) nastanú akékoľvek okolnosti na základe ktorých je súd alebo veriteľ oprávnený vymenovať vyrovnávacieho správcu alebo správcu konkurznej podstaty alebo vystaviť žiadosť o zrušenie spoločnosti alebo príkaz na zrušenie spoločnosti, alebo (iii) či je podniknutý iný podobný úkon alebo ekvivalentný krok proti Dodávateľovi alebo Dodávateľom z dôvodu jeho platobnej neschopnosti alebo v dôsledku dlhu; (iv) nastane zmena kontroly Dodávateľa; (v) ak sa plnenie akýchkoľvek záväzkov Zákazníka podľa tejto Zmluvy stane nezákonným alebo neuskutočiteľným v dôsledku Zákonov o kontrole obchodu vydaných alebo zmenených po dátume uzavretia tejto Zmluvy a/alebo ak

sa Dodávateľ stane Sankcionovanou osobou; alebo (vi) akékoľvek skutočné alebo hroziace porušenie Platných zákonov o integrite podnikania alebo iné porušenie ustanovení o integrite podľa tejto Zmluvy. Akékoľvek nároky Dodávateľa na platbu vyplývajúce z uvedených bodov (v) alebo (vi) vyššie, vrátane nárokov za predtým poskytnuté služby, budú buď pozastavené, kým Zákazník nebude schopný zákonným spôsobom splniť takýto záväzok, alebo automaticky ukončené a zrušené a všetky predtým uskutočnené platby budú Zákazníkovi bezodkladne vrátené v rozsahu povolenom príslušnými zákonmi. Zákazník nebude Dodávateľovi zodpovedať za žiadne náklady, výdavky alebo škody spojené s takýmto pozastavením alebo ukončením Zmluvy. Takýmto ukončením nebudú dotknuté žiadne práva na nápravu, ktoré by mohol Zákazník uplatniť.

13.4. V prípade zrušenia musí Dodávateľ okamžite a na svoje náklady bezpečne vrátiť Zákazníkovi všetok príslušný majetok Zákazníka (vrátane Údajov zákazníka, dokumentácie, údajov a spätného prevodu príslušného Duševného vlastníctva), ktorý je v tom čase pod kontrolou Dodávateľa a musí Zákazníkovi poskytnúť kompletné informácie a dokumentáciu o už doručenom Tovare a/alebo Službách.

## 14. VYŠŠIA MOC

14.1. Žiadna Zmluvná strana nebude zodpovedná za akékoľvek omeškanie v plnení ani za nesplnenie svojich povinností podľa Zmluvy, ak bolo takéto omeškanie alebo nesplnenie spôsobené prípadom „Vyššej moci“. Pre objasnenie sa uvádza, že Vyššia moc je udalosť, ktorú dotknutá Zmluvná strana nepredvídala v čase uzatvorenia príslušnej Zmluvy, udalosť ktorej sa nedá vyhnúť a je mimo kontroly dotknutej Zmluvnej strany a za ktorú nie je dotknutá Zmluvná strana zodpovedná, za predpokladu, že takáto udalosť bráni dotknutej Zmluvnej strane v plnení svojich záväzkov podľa príslušnej Zmluvy napriek maximálne vynaloženému úsiliu, a ak dotknutá Zmluvná strana o tom predloží druhej Zmluvnej strane oznámenie do piatich (5) kalendárnych dní od dátumu vzniku príslušnej udalosti Vyššej moci.

14.2. Ak sa prípad Vyššej moci vyskytuje po dobu dlhšiu ako tridsať (30) kalendárnych dní, má ktorákoľvek Zmluvná strana právo okamžite zrušiť príslušnú Zmluvu písomným oznámením zaslaným druhej Zmluvnej strane bez zodpovednosti voči nej. Každá Zmluvná strana musí vynaložiť maximálne úsilie na zmiernenie následkov akéhokoľvek prípadu Vyššej moci.

## 15. PREVOD ZMLUVY A SUBDODÁVKY

15.1. Dodávateľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Zákazníka postúpiť alebo previesť Zmluvu, nesmie ju zaťažiť ťarchou, vcelku ani čiastočne (vrátane akýchkoľvek peňažných pohľadávok od Zákazníka) ani zapojiť tretiu stranu do plnenia akejkoľvek časti záväzkov Dodávateľa podľa Zmluvy.

15.2. Dodávateľ poskytne Zákazníkovi na jeho žiadosť všetky požadované informácie týkajúce sa Prepojených osôb alebo tretích strán, ktoré Dodávateľ zapojil do plnenia tejto Zmluvy. Zákazník má podľa svojho primeraného posúdenia právo odmietnuť alebo požadovať výmenu alebo okamžité ukončenie spolupráce s akoukoľvek treťou stranou.

15.3. Zákazník je oprávnený na ktorúkoľvek svoju Prepojenú osobu kedykoľvek previesť alebo jej postúpiť všetky práva, zaťažiť ju ťarchou, alebo nakladať akýmkoľvek spôsobom so všetkými právami podľa Zmluvy.

## 16. OZNÁMENIA

Všetky oznámenia musia byť doručené písomne a to doporučenou

poštou, kuriérom, faxom alebo emailom na adresu príslušnej Zmluvnej strany uvedenú v Zmluve, alebo na takú adresu, ktorú príslušná Zmluvná strana pre tieto účely písomne oznámila druhej Zmluvnej strane. Email a fax si výslovne vyžadujú písomné potvrdenie vydané prijímajúcou Zmluvnou stranou. Odpoveď Dodávateľa, jeho korešpondencia, informácie či dokumentácia týkajúca sa Zmluvy musia byť poskytnuté v jazyku ktorý je použitý v Zmluve.

## 17. ZRIEKNU Tie SA PRÁV

Neuplatnenie si alebo nevykonanie ktorejkoľvek z podmienok Zmluvy, kedykoľvek a na akokoľvek dlhú dobu, nepredstavuje a nesmie byť považované za zrieknutie sa práva na túto podmienku a nesmie ovplyvniť právo uplatniť túto alebo akúkoľvek inú, tu uvedenú podmienku neskôr.

## 18. ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

18.1. Zmluva sa riadi v súlade so zákonmi krajiny (a/alebo štátu, kde sa uplatňuje), v ktorej je Zákazník úradne zaregistrovaný, avšak vylúčením tých jeho pravidiel, ktoré sú v rozpore so zákonom alebo Dohovorom OSN o medzinárodnom predaji tovarov.

18.2. V prípade vnútroštátnych rozhodnutí o sporoch, keď sú Zákazník i Dodávateľ registrovaní v tej istej krajine, akékoľvek spory alebo rozdiely vyplývajúce zo Zmluvy alebo súvisiace s ňou, vrátane otázok o jej existencii, platnosti alebo zrušení, alebo vyplývajúce z právnych vzťahov, ktoré týmto vznikli a ktoré nemôžu byť vyriešené vzájomnou dohodou, budú podliehať jurisdikcii kompetentných súdov krajiny, kde je Zákazník registrovaný.

18.3. V prípade medzinárodných rozhodnutí o sporoch, keď sú Zákazník a Dodávateľ registrovaní v rôznych krajinách, budú všetky spory alebo rozdiely vyplývajúce zo Zmluvy alebo súvisiacich s ňou a ktoré nemôžu byť vyriešené vzájomnou dohodou, s konečnou platnosťou rozhodnuté podľa Arbitrážnych pravidiel Medzinárodnej obchodnej komory jedným rozhodcom vymenovaným v súlade s uvedenými Pravidlami. Miestom konania arbitráže bude registrované sídlo Zákazníka. Konanie bude vedené a rozhodcovský nálež bude vydaný v anglickom jazyku. Rozhodnutie rozhodcu bude konečné a záväzné pre obe Zmluvné strany, pričom žiadna Zmluvná strana nie je oprávnená predložiť odvolanie všeobecnému súdu ani inému orgánu za účelom revízie tohto rozhodnutia.

## 19. SALVÁTORSKÁ KLAUZULA

Neplatnosť alebo neúčinnosť ktorejkoľvek podmienky alebo akéhokoľvek práva vzniknutého podľa Zmluvy žiadnym spôsobom neovplyvní platnosť alebo účinnosť ostatných podmienok a práv. Zmluva zostáva v platnosti rovnako, ako keby bolo neplatné, protiprávne alebo neúčinné ustanovenie vymazané a nahradené ustanovením s rovnakým ekonomickým vplyvom.

## 20. PLATNOSŤ USTANOVENÍ PO ZRUŠENÍ

20.1. Ustanovenia Zmluvy, pri ktorých sa uvádza že zostávajú v platnosti aj po ich zrušení, alebo z ich povahy alebo kontextu vyplýva, že budú platné aj po ich zrušení, zostávajú v platnosti v plnom rozsahu bez ohľadu na takéto zrušenie.

20.2. Povinnosti uvedené v článku 8 (Záruka a nápravy), 9 (Duševné vlastníctvo), 10 (Dodržiavanie zákonov, integrita), 11 (Zachovávanie mlčanlivosti, zabezpečenie údajov a ochrana údajov) a 12 (Zodpovednosť a odškodnenie) zostávajú v platnosti na dobu neurčitú a platia aj po zrušení či vypovedaní Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu.

## 21. ÚPLNOSŤ

Zmluva predstavuje úplné dojednanie a dohodu medzi Zmluvnými stranami a nahrádza všetky predchádzajúce dohody, rokovania alebo vysporiadanie medzi Zmluvnými stranami ohľadom jej predmetu.

## 22. VZŤAH MEDZI ZMLUVNÝMI STRANAMI

22.1. Vzťah medzi Zmluvnými stranami je vzťahom medzi nezávislými stranami realizovaný za obvyklých obchodných podmienok s tým, že nič v Zmluve sa nebude vykladať tak, že ustanovuje Dodávateľa za zástupcu alebo zamestnanca Zákazníka alebo tak, aby to predstavovalo druh partnerstva so Zákazníkom a Dodávateľ nie je oprávnený zastupovať Zákazníka ako takého.

22.2. Zmluva nezakladá žiadny pracovno-právny vzťah medzi Zákazníkom a Dodávateľom, alebo medzi Zákazníkom a zamestnancami Dodávateľa vymenovanými uzatvoriť Zmluvu. Zákazník zostáva zbaavený akejkoľvek zodpovednosti alebo povinnosti za pracovné záležitosti, sociálne zabezpečenie alebo dane s ohľadom na Dodávateľa a jeho zamestnancov vymenovaných uzatvoriť Zmluvu.

